



COMMUNE DE STRASSEN

**AUSSTATTUNG DER MÜLLTONNEN MIT
EINEM IDENT-SYSTEM**

**EQUIPEMENT DES POUBELLES AVEC
UN SYSTÈME D'IDENTIFICATION**

**EQUIPPING THE WASTE BINS WITH
AN IDENTIFICATION SYSTEM**



Ausstattung der Mülltonnen mit einem Ident-System

DE | Sehr geehrte BürgerInnen,

In Zukunft werden in Strassen die kommunalen Gebühren für die Müllentsorgung nach dem Verursacher-Prinzip (oder PAYT-Prinzip: Pay-As-You-Throw) berechnet.

Um die **Anzahl der Leerungen elektronisch zu erfassen** und um die **Gebühren zu berechnen**, wird die Gemeinde im Laufe des **Monats November** die grauen Restmülltonnen mit einem **elektronischen Chip (Ident System)** ausstatten. Das System speichert keine persönlichen Daten.

Mit diesem System können Sie Ihre zu leistenden Müllentsorgungsgebühren beeinflussen. **Wer weniger Müll produziert und seine Mülltonne seltener zum Entleeren rausstellt, zahlt auch weniger Gebühren.**

Die grünen Biotonnen (Bioabfall) und die blauen Tonnen (Papier/Karton) werden (für statistische Zählungen) ebenfalls mit dem Ident-System ausgestattet.

Für die Umsetzung des Projektes benötigen wir Ihre Unterstützung:

- **Stellen Sie Ihre Mülltonnen** (graue Tonne für Hausmüll, grüne Tonne für Bioabfall und blaue Tonne für Papier/Karton) gut sichtbar und öffentlich zugänglich **zu dem angegebenen Datum im beiliegenden Brief** an Ihrer Grundstücksgrenze ab. Bitte achten Sie darauf, dass der Gehweg für Fußgänger frei bleibt.
- Die Ausstattung der Mülltonnen mit dem Chip kann **bis zu 2 Tage dauern!** Bitte lassen Sie Ihre Mülltonnen bis am Abend des 2. Tages draußen stehen.
- Auf den **Deckel jeder Mülltonne kleben** Sie gut sichtbar jeweils **einen der beiliegenden Aufkleber** (siehe Abbildung).
- **Lassen Sie die Mülltonnen so lange draußen stehen bis die Gemeinde an der Seite den Aufkleber angebracht hat. Erst dann ist Ihre Mülltonne mit einem Chip ausgestattet.** Danach können Sie die Mülltonnen reinholen und wie gewohnt nutzen.

Praktische Hinweise finden Sie auf der Rückseite des Schreibens.

Vielen Dank für Ihre Unterstützung und Ihre Mitarbeit für eine verbesserte Abfallwirtschaft!

Der Schöfferrat,

Gaston Greiveldinger, Bürgermeister
Nico Pundel und François Gleis, Schöffen



Équipement des poubelles avec un système d'identification

FR | Chères concitoyennes, chers concitoyens,

A l'avenir, les taxes municipales pour l'élimination des déchets à Strassen seront calculées selon le principe du pollueur-payeur (ou PAYT : Pay-As-You-Throw).

Afin d'enregistrer **le nombre de vidanges par voie électronique** et de **calculer les taxes**, la commune équipera les poubelles grises pour les déchets ménagers avec **une puce électronique (système d'identification)** au cours du **mois de novembre**. Vos données personnelles ne sont pas enregistrées par le système.

Grâce à ce système, vous pouvez influencer vos taxes en matière de gestion des déchets. **Si vous produisez moins de déchets et en conséquent vous sortez votre poubelle moins souvent, vous payerez moins de taxes.**

Les bacs verts (déchets biologiques) et les bacs bleus (papier/carton) seront également équipés d'une puce pour le comptage statistique.

Pour la mise en place de ce système, nous avons besoin de votre soutien :

- **Sortez vos poubelles** (poubelle grise pour déchets ménagers, verte pour déchets organiques et bleue pour papier et carton) de façon bien visible et accessible aux abords de votre propriété **à la date indiquée dans la lettre ci-jointe**. Veillez à ce que le trottoir reste libre pour les piétons.
- L'équipement des poubelles avec la puce électronique **peut durer 2 jours** ! Merci de bien vouloir laisser les poubelles dehors jusqu'au soir du 2e jour.
- **Collez** de manière bien visible, un des autocollants ci-joints à ce courrier **sur le couvercle de vos différentes poubelles**.
- **Laissez les poubelles dehors jusqu'à ce que la commune ait collé un autocollant sur un des côtés**. Dès lors, votre poubelle est munie d'une puce électronique et vous pouvez rentrer vos poubelles et les utiliser comme d'habitude.

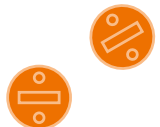
Consultez les conseils pratiques au verso.

Nous vous remercions pour votre collaboration dans l'intérêt d'une gestion des déchets plus performante !

Le collègue échevinal,

Gaston Greiveldinger, bourgmestre

Nico Pundel et François Gleis, échevins



Equipping the waste bins with an identification system

EN | Dear fellow citizens,

In the future, municipal fees for waste disposal in Strassen will be charged according to the polluter pays principle (or PAYT: Pay-As-You-Throw).

In order to **electronically record the frequency of collections** and to calculate the fees, the municipality will equip the grey residual waste bins with an **electronic chip (identification system) during the month of November**. No personal data will be saved by this system.

With this system you can influence the amount of your waste disposal fees. **If you produce less garbage and your bin needs to be emptied less often, you will pay less.**

The green bio-waste bins (organic waste) and the blue bins (paper/cardboard) will also be equipped with the identification system for statistical counting.

We need your support for the implementation of the project:

- **Place your waste bins** (grey bin for household waste, green bin for biowaste and blue bin for paper/cardboard) in a clearly visible and publicly accessible location on your property boundary **on the date indicated in the letter**. Please make sure that the pavement remains free for pedestrians.
- It **can take up to 2 days** to equip the waste bins with the chip! Please leave your waste bins outside until the evening of the 2nd day.
- **Affix one of the enclosed stickers onto the lid of each waste bin** in a clearly visible position (see illustration).
- **Leave the waste bins outside until the municipality has attached the sticker on the side. Only then will your waste bins have been equipped with a chip.** After that, you can take the waste bins in and use them as usual.

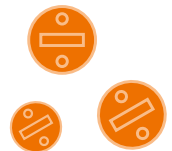
You will find practical instructions on the backside of the page.

Thank you very much for your support and cooperation for improved waste management!

The college of mayor and aldermen,

Gaston Greiveldinger, Mayor

Nico Pundel and François Gleis, Aldermen



Praktische Hinweise / Conseils pratiques / Practical instructions

Alle Mülltonnen können weiterhin benutzt werden. Ältere Modelle werden gegebenenfalls kostenlos ausgetauscht.

Toutes les poubelles peuvent être utilisées comme d'habitude. Il se peut que les récipients plus anciens soient échangés gratuitement.

All waste bins can still be used. Older models will be replaced free of charge if necessary.



- 1** • Kleben Sie den **beiliegenden Aufkleber auf den Deckel** Ihrer Mülltonne.
• Collez un **des autocollants ci-joints sur le couvercle** de votre poubelle.
• Affix the **enclosed sticker to the lid** of your waste bin.
- 2** • Der **elektronische Chip** wird von der Gemeinde unter der Griffleiste angebracht.
• La **puce électronique** est apposée par la commune en-dessous du bord de votre poubelle.
• The **electronic chip** is placed by the municipality under the handle of the waste bin.
- 3** • Die **Gemeinde wird seitlich an den Mülltonnen einen zusätzlichen Aufkleber** mit verschiedenen Informationen und einem Strichcode anbringen.
• La **commune ajoute un autocollant** avec différentes informations et un code-barre **sur le côté de votre poubelle**.
• The **municipality will affix an additional sticker on the side of the waste bins** with various information and a bar code.
- 4** • Sobald der **seitliche Aufkleber von der Gemeinde** angebracht wurde, können Sie ihre Mülltonne wie gewohnt nutzen.
• Dès que **vous voyez l'autocollant de la commune sur votre poubelle**, vous pouvez la rentrer et l'utiliser comme d'habitude.
• As soon as the **municipality has applied the sticker on the side**, you can use your waste bin as usual.



Bei Fragen bezüglich der Ausstattung der Mülltonnen mit einem Ident-System oder wenn Sie noch zusätzliche Aufkleber benötigen, steht Ihnen die Gemeindeverwaltung gerne zur Verfügung.

Pour toute question en relation avec l'équipement des poubelles avec un système d'identification ou si vous avez besoin d'autocollants supplémentaires, veuillez-vous adresser à l'administration communale.

If you have any questions regarding the equipping of the waste bins with an Ident system identification system or if you need additional stickers, please contact the municipality.



christian.colombo@strassen.lu



31 02 62 - 221